

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
АБАЙ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ ПЕДАГОГИКАЛЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
ФИЛОЛОГИЯ ФАКУЛЬТЕТІ
ШЕТЕЛДІКТЕРГЕ АРНАЛҒАН ОРЫС ФИЛОЛОГИЯСЫ КАФЕДРАСЫ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
АБАЯ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ

MINISTRY OF HIGHER EDUCATION AND SCIENCE OF THE REPUBLIC
KAZAKHSTAN
KAZAKH NATIONAL PEDAGOGICAL UNIVERSITY after ABAI
PHILOLOGY FACULTY
CHAIR OF RUSSIAN PHILOLOGY FOR FOREIGNERS



«ҚАЗАҚСТАН ХАЛЫҚАРАЛЫҚ БІЛІМ БЕРУ КЕҢІСТІГІНДЕ»
ЖАС ҒАЛЫМДАРДЫҢ V ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҒЫЛЫМИ
КОНФЕРЕНЦИЯСЫНЫҢ
БАҒДАРЛАМАСЫ
4 сәуір 2013 ж.

ПРОГРАММА
V МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ «КАЗАХСТАН
В МЕЖДУНАРОДНОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ»
4 апреля 2013 г.

PROGRAMME
OF THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC V CONFERENCE OF YOUNG SCIENTISTS
«KAZAKHSTAN IN THE INTERNATIONAL EDUCATIONAL SPACE»
April, 4th, 2013

Алматы, 2013

Ұйымдастыру комитеті:

Төраға: п.ғ.д., академик Абай атындағы ҚазҰПУ ректоры С.Ж. Піралиев

Ұйымдастыру комитетінің мүшелері:

Ермағанбетов М.Е., х.ғ.д., профессор
Косов В.Н., ф.- м.ғ.д., профессор
Қожамкулов Б.А., ф.- м.ғ.д., профессор
Әбдіғазизұлы Б.А., ф.ғ.д., профессор
Бегалиева С.Б., п.ғ.д., профессор, шетелдіктерге арналған орыс филологиясы кафедрасының меңгерушісі
Чан Динь Лам, п.ғ.д., профессор
Хан Н.Н., п.ғ.д., профессор
Айтказина Т.Т., п.ғ.к., аға оқытушы
Әлиева Д.А., п.ғ.к., доцент
Балгазина Б.С., п.ғ.к., доцент
Брулева Ф.Г., п.ғ.к., профессор
Жұмағұлова Б.С., ф.ғ.д., доцент
Казабеева В.А., ф.ғ.к., доцент
Нурахунова Г.М., ф.ғ.к., доцент
Оңалбаева А.Т., ф.ғ.д., доцент
Тоқтарова Т.Ж., ф.ғ.к., доцент
Омарова Р.К., аға оқытушы

Конференция жұмыс тәртібі:

09.00 – 10.00 – Конференцияға қатысушыларды тіркеу

10.00 – 11.00 – Конференцияның ашылыуы.
Пленарлық мәжіліс

11.00 – 14.00 – Секция мәжілістері

14.00 – 15.00 - Қорытынды пленарлық мәжіліс

2. Абдрахманова Т.М. К ВОПРОСУ О ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИХ АСПЕКТАХ ПОЛИЯЗЫЧИЯ
3. Абиева Ж.Ж. ЯЗЫКОВОЙ ОБРАЗ ЧЕЛОВЕКА В СИНОНИМИЧЕСКИХ РЯДАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
4. Аканова А.А. АУДАРМАДАҒЫ БАЛАМАСЫЗ ЛЕКСИКА ТУРАЛЫ
5. Ахметова Ж. ПОНЯТИЕ О ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ
6. Алипова А.Т. SLANG IN ENGLISH AND KAZAKH LANGUAGES
- ✓ 7. Әбутәліп О.М. АЙ ҰҒЫМЫНА ҚАТЫСТЫ ФРАЗЕОЛОГОИЯЛЫҚ БІРЛІКТЕР
- ✓ 8. Бегалиева Л.Б. ДЕНОТАТ АРҚЫЛЫ ҚАЛЫПТАСҚАН ЗАТ ЕСІМДІ СИНОИМДЕР
9. Әмір Р.С., Алтаева А.К. СӨЙЛЕУ АКТІЛЕРІНЕ ӘСЕР ЕТУШІ ТІЛДЕН ТЫС ФАКТОРЛАР
10. Балгазина Б.С. ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ КАЗАХСТАНЕ
11. Ван Шу (КНР) О ПОНЯТИИ ПСИХОЛОГИЗМА В РАССКАЗАХ А.П.ЧЕХОВА
12. Ванг Чжао Хэ (КНР) СВЯЗЬ ДВУХ ЛИТЕРАТУР: ЧЕХОВ И ЛУ СИНЬ
- ✓ 13. Воронцов А. РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ КАЗАХОВ: ФОРМУЛЫ ПРИВЕТСТВИЯ И ПРОЩАНИЯ
14. Джан Хонг (КНР) НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКИХ И КИТАЙСКИХ ЖЕСТОВ
15. Джанг Сун Цзао (КНР) ЭВОЛЮЦИЯ ПЕЙЗАЖНОЙ ЛИРИКИ В ТВОРЧЕСТВЕ А.С. ПУШКИНА
16. Джань Сэн (КНР) ОБРАЗ ЛИРИЧЕСКОГО ГЕРОЯ В ТВОРЧЕСТВЕ МИХАИЛА ЮРЬЕВИЧА ЛЕРМОНТОВА
17. Есембекова Ш.Т. АҒЫЛШЫН ТІЛІНДЕГІ МАХАББАТ КОНЦЕПТІСІ
18. Жанаева И.М. ХУДОЖЕСТВЕННО-ЭСТЕТИЧЕСКИЕ И ПОЗНАВАТЕЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Ч. АЙТМАТОВА
19. Жарбаева М. ПОЭТИЧЕСКАЯ ЭМОТИВНОСТЬ И СРЕДСТВА ЕЕ ВЫРАЖЕНИЯ
20. Жумагулова Б.С., Утесбаева Ж.М. ВОЗМОЖНОСТИ КОНЦЕПТОВ В ФОРМИРОВАНИИ КАРТИНЫ МИРА ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ
21. Ибрагимова Э. «ЕРКІНДІК» КОНЦЕПТІСІНІҢ ОРТАҚ МАЗМҰНДЫҚ КОМПОНЕНТТЕРІ
22. Имангазы А., Зтлеуова М. К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ И СТРУКТУРНОЙ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ ТЕРМИНОВ ГЕНЕТИКИ
23. Казабеева В.А. К ПРОБЛЕМЕ ИЗУЧЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ
24. Қайрат Г. «ҚОРҚЫНЫШ» ПСИХИКАЛЫҚ ЖАЙ – КҮЙ КОНЦЕПТІСІ МӘНІНІҢ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ (ҚАЗАҚ ЖӘНЕ АҒЫЛШЫН ТІЛІ МАТЕРИАЛДАРЫ НЕГІЗІНДЕ)
25. Қапалбеков Б. С. ТІЛ ЖӘНЕ СӨЙЛЕУ



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ
МИНИСТРЛІГІ
АБАЙ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ
ПЕДАГОГИКАЛЫҚ
УНИВЕРСИТЕТІ
ФИЛОЛОГИЯ ФАКУЛЬТЕТ
ШЕТ ЕЛДЕН КЕЛГЕН СТУДЕНТТЕРГЕ
АРНАЛҒАН ОРЫС
ФИЛОЛОГИЯСЫ КАФЕДРАСЫ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ АБАЯ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ



«ҚАЗАҚСТАН ХАЛЫҚАРАЛЫҚ БІЛІМ БЕРУ КЕҢІСТІГІНДЕ»
ЖАС ҒАЛЫМДАРДЫҢ V ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҒЫЛЫМИ
КОНФЕРЕНЦИЯСЫНЫҢ МАТЕРИАЛДАРЫ

МАТЕРИАЛЫ
V МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ
«КАЗАХСТАН В МЕЖДУНАРОДНОМ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ»

Алматы 2013
4 сәуір 2013 ж.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Пірәлиев С.Ж.</i> Вступительное слово	3
<i>Косов В.Н.</i> Тенденции высшего образования и формирование профессиональных компетенций студентов педагогических вузов	5
<i>Абуева Г.А.</i> Основные направления работы управления международного сотрудничества	6
<i>Әбдіғазизұлы Б.</i> Тұлға қалыптастырудағы әдебиет пәнінің ролі	8
<i>Абадилдаева Ш.К.</i> Когнитивтік теориядағы метафора	10
<i>Абаева М.К.</i> Теоретические предпосылки билингвизма в дошкольных учреждениях	14
<i>Абдраманова Р.</i> Жетім баланың жеке тұлғалық болмысы әлеуметтік педагогиканың өзекті мәселесі	17
<i>Абдрахманова Т.М.</i> К вопросу о психолингвистических аспектах полиязычия	19
<i>Абиева Ж.Ж.</i> Языковой образ человека в синонимических рядах английского языка	23
<i>Абикей А.</i> Политическая деятельность Султанбека Ходжанова в межреволюционный период XX века	27
<i>Абсатова М.А., Жунусбекова А.</i> Структура компетенций менеджера образования	31
<i>Абсатова М.А., Мамытбекова Л.К.</i> Поликультурное образование в Казахстане: особенности и перспективы	36
<i>Абсатова М., Утюнова Г.</i> 12 жылдық білім беру жағдайындағы болашақ мұғалімдерді құзыреттілік тұрғысынан оқыту ерекшеліктері	39
<i>Абылаева Д.</i> Бастауыш мектепте информатиканы пәнаралық байланыс арқылы оқыту	42
<i>Аканова А.А.</i> Аудармадағы баламасыз лексика туралы	47
<i>Айтказина Т.Т.</i> Инновационные методы обучения языку на занятиях «Страноведение Казахстана»	50
<i>Айтқалиева Б.С.</i> Бұқаралық ақпарат құралдарларының студент жастардың ұлттық санасын қалыптастыруға әсері	53
<i>Айтуар О.</i> Құқықтық құндылықтар ұлттық тәрбие бастауы	58
<i>Алдабергенова А.</i> Кеңістіктегі геометрия пәнінің материалдарына әдістемелік нұсқау	61
<i>Алиева А.Р.</i> Қазақ халқының мәдени даму тенденциясы	66
<i>Алиева Д.А.</i> К вопросу о методах преподавания русского языка как иностранного	69
<i>Алипова А.Т.</i> Slang in English and Kazakh languages	72
<i>Алматова А.Т., Турсанова К.Т.</i> Ертегілерді оқытудағы әдістемелік ерекшеліктер	74
<i>Аманбаева Д.</i> Әлеуметтік тәрбиенің отбасы тәрбиесіне әсері	77
<i>Арапова Т.</i> Қиын балалардың мінез-құлық ерекшеліктері және олармен жүргізілетін психологиялық жұмыстар	81
<i>Архабаева А.П.</i> Тәуелсіз елге – білікті маман	85
<i>Ахметжамил Г.</i> Аутизм синдромды балалармен оқу-тәрбие жұмыстарын жүргізу ерекшеліктері	87
<i>Ахметова Ж.</i> Понятие о политическом дискурсе	91

5. Мкртычева Н.С., Тонкошпур П.С. Влияние изучения иностранных языков на развитие ребенка // *Молодой ученый*. — 2012. — №4. — С. 439-441

Абиева Ж.Ж.

Магистр переводческого дела

Международная Академия Бизнеса (Казахстан, Алматы)

ЯЗЫКОВОЙ ОБРАЗ ЧЕЛОВЕКА В СИНОНИМИЧЕСКИХ РЯДАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Язык - один из инструментов формирования картины мира, которое возможно благодаря мыслительным операциям с понятиями, отражающими предметы чувственного опыта и закрепившимися в языковом сознании. Вычленение различных свойств одной и той же реалии стимулирует создание новых имен (знаков), которые соотносятся с уже существующими. Различное именование разных сторон и свойств одного и того же предмета (в широком смысле: предмета мысли) порождает в языке синонимы. В свою очередь сами синонимы являются источником декодирования концептуальной картины мира носителей языка[1].

Синонимика как раздел лексикологии, изучающий семантико-смысловую общность языковых единиц и их функционирование в речи, имеет большое значение для современной науки о языке. Синонимические средства современного английского языка рассматриваются в предметно-тематическом, сопоставительном и словообразовательном планах, исследуются особенности синонимов определенных грамматических разрядов, с точки зрения синонимических ресурсов языка изучаются отдельные произведения и творчество некоторых писателей. Однако, несмотря на значимость проблемы синонимии, многие из её аспектов остаются предметом дискуссии. Решение проблемы синонимии, одной из вечных проблем лингвистической семантики, обычно ищут на пути разграничения понятия и значения, рассматривая синонимы как слова, связанные с одним понятием, но различающиеся оттенками значения, однако, предлагаемые варианты такого решения пока не получили общепринятого признания.

Синонимия трактуется учеными по-разному. Так, по мнению М.В. Никитина, синонимия предполагает переключение в значении знаков с одного содержательного аспекта на другой – а именно”, переключение когнитивного содержания знака в план прагматического значения» [2].

Синонимия - это "тип семантических отношений языковых единиц, заключающийся в полном или частичном совпадении их значений. В качестве единицы смыслового сопоставления лексических синонимов выступает элементарное значение слова, его лексико-семантический вариант" [3]. Широкое понимание близости значения позволяет включать в синонимические ряды слова и сочетания, являющиеся "скорее семантическими заменами" [4].

В поиске методов определения синонимов вводятся такие процедуры, как проверка на взаимозаменяемость в позиции нейтрализации смысловых противопоставлений. В связи с этим выделяются синонимы частичные (когда нет взаимозамены) и полные (есть полная взаимозамена, почему и возникает позиционная нейтрализация [1].

Ю. Д. Апресян отмечает, что определение понятия синонимии, адекватное сложившемуся о ней представлению в словарях, преждевременно при нынешнем уровне наших знаний. Он уточняет представление о синонимах следующим образом: "1) Синонимичные лексемы А и В должны иметь одинаковую актантную структуру по крайней мере в пределах первых ДВУХ актантов. 2) Общая часть их толкований, при условии, что они сформулированы на специальном метаязыке, должна быть больше

суммы их различий. 3) В эту общую часть должно входить большинство семантических компонентов, составляющих ассертивную часть значений соответствующих лексем. 4) В нее в обязательном порядке входит главный семантический компонент ассерции, или ее синтаксическая вершина (в частном случае *genusproximum*). 5) Если главный семантический компонент ассерции является операторным смыслом, то должен совпадать и подчиненный ему предикат. Эти пять условий необходимы, но недостаточны для формального определения лексических синонимов" [6].

Детальное определение синонимов мы находим в предисловии к известному словарю Вэбстера. Синонимы, - говорится в предисловии, - это всегда два или более слов, которые имеют тождественное или почти тождественное основное значение и поэтому одинокого или почти одинокого истолковывается [7]. Таким образом, абсолютная тождественность двух единиц возможна только в определенных, ограниченных правилами, условиях контекста. Если синонимы понимать как единицы абсолютно тождественные, то в языке их нет, а в речи они могут быть. Если синонимы понимать как единицы семантически близкие, то они есть и в языке и в речи.

Проблематика национально-языкового образа человека связана с такими понятиями современной лингвоантропологии, как языковая картина мира, языковое мышление, концепт, научные определения которых разрабатываются не только филологами, но и философами, психологами, культурологами, этнографами. Под языковой картиной мира многие понимают интегральный национально-культурный образ реальности, совокупность представлений и знаний человека, носителя какого-либо языка, запечатленных и в его сознании, и в языке [8].

Человек становится носителем культурного фонда своей нации, живя среди людей, общаясь с представителями своего народа на родном для него языке. Каждый человек с детства впитывает всю информацию, которая содержится в его языке, изучает мир при помощи языка, постоянно расширяя границы своих познаний посредством языка, но, в тоже время, и ограничиваясь тем, что отражено в его родном языке. Явления действительности, нашедшие отражение в языке, представляют собой языковую картину мира. Основу языковой картины мира составляет географическая среда обитания народа, т.к. именно она служит базисом для чувственного восприятия мира, оказывает влияние на всестороннее развитие человека и его историческую судьбу. С одной стороны, все народы Земли живут в одном мире, но с другой стороны, мир разнообразен, и человек воспринимает только ту его часть, с которой соприкасается. Именно эта часть, данная человеку в ощущениях, получает наиболее полное освещение в языке, в концептуализации действительности, другая, скрытая часть, отражается в языке лишь незначительно, т.к. не представляет особой важности для народа [9].

Человек мыслится в языковой картине мира, прежде всего как динамичное, деятельное существо. Он выполняет три различных типа действий — физические, интеллектуальные и речевые. С другой стороны, ему свойственны определенные состояния — восприятие, желания, знания, мнения, эмоции и т. п. Наконец, он определенным образом реагирует на внешние или внутренние воздействия.

Каждым видом деятельности, каждым типом состояния, каждой реакцией ведает своя система. Она локализуется в определенном органе, который выполняет определенное действие, приходит в определенное состояние, формирует нужную реакцию. Иногда один и тот же орган обслуживает более одной системы, а одна система обслуживается несколькими органами. Любопытно, например, что в душе локализируются не только эмоции, но и некоторые желания. Функционирование каждой системы в большинстве случаев описывается семантическим примитивом или — если система разбивается на подсистемы — примитивами.

Ниже мы назовем основные системы, из которых складывается человек; органы, в которых они локализируются, в которых разыгрываются определенные состояния и которые выполняют определенные действия; и семантические примитивы, соответствующие этим системам, органам, состояниям или действиям.

1) Физическое восприятие (*зрение, слух, обоняние, вкус, осязание*). Оно локализуется в органах восприятия (*глаза, уши, нос, язык 1, кожа*). Семантический примитив — 'воспринимать'.

2) Физиологические состояния (*голод, жажда, желание = 'плотское влечение', большая и малая нужда, боль* и т. п.). Они локализируются в разных частях тела. Семантический примитив — 'ощущать'.

3) Физиологические реакции на разного рода внешние и внутренние воздействия (*бледность, холод, мурашки, краска, жар, пот, сердцебиение, гримаса отворачивания* и т. п.). Реагируют различные части тела (*лицо, сердце, горло*) или тело в целом. Семантического примитива нет. В частности, смысл 'реагировать' не может претендовать на эту роль, поскольку безусловно может быть представлен через следующие более простые смыслы: 'А реагирует на В' ~ 'Фактор В в момент t_i воздействовал на организм А [предсуппозиция]; А воспринял это воздействие и в момент t_j , более поздний, чем t_i , таким-то образом изменил свои свойства или поведение; факт восприятия воздействия был единственной причиной изменения в свойствах или поведении А'.

4) Физические действия и деятельность (*работать, отдыхать, идти, стоять, лежать, бросать, рисовать, ткать, рубить, резать, колоть, ломать* и т. п.). Они выполняются конечностями и телом. Семантический примитив — 'делать'.

5) Желания (*хотеть, стремиться, подмывать, не терпеться, воздерживаться, вынуждать, искушать, соблазнять, предпочитать* и т. п.). Они локализируются либо в теле, либо в душе. В теле локализируются первичные, простейшие желания, связанные с удовлетворением физиологических потребностей; ср. *хотеть есть* <*пить, спать*>. По-видимому, они являются общими для человека и животных. В душе локализируются культурные желания, связанные с удовлетворением духовных потребностей; ср. *В душе ей хотелось какой-то необыкновенной любви; От всей души желаю, чтобы они [раздники] скорее кончились* (М. Булгаков, Мастер и Маргарита). Последние, составляющие безусловное большинство желаний, реализуются с помощью воли; деятельность которой корректируется совестью. Семантический примитив — 'хотеть'.

6) Мышление, интеллектуальная деятельность (*воображать, представлять; считать, загадывать; понимать, осознавать; интуиция, озарение; доходить, осеять; знать, водить; верить; догадываться, подозревать; помнить, запоминать, вспоминать, забывать; и т. п.*). Интеллектуальная деятельность локализуется в сознании (*уме, голове*) и выполняется ими же. Семантические примитивы — 'знать', 'считать' и, может быть, еще некоторые. *Понимать* и *верить* — не примитивы.

7) Эмоции (*бояться, радоваться, сердиться, любить, ненавидеть, надеяться, отчаиваться* и т. п.). Они тоже делятся на первичные, общие для человека и животных (*страх, ярость*), и культурные (*надежда, отчаяние, удивление, возмущение, восхищение* и т. п.). У человека все эмоции локализируются в душе, сердце или в груди. Семантический примитив — 'чувствовать'.

8) Речь (*сообщать, обещать, просить, требовать, приказывать, запрещать, предупреждать, советовать, объявлять, ругать, хвалить, хвастаться, жаловаться* и т. п.). Она обслуживается языком 2. Семантический примитив — 'говорить (кому-то, что Р)'. Попытки истолковать этот глагол в указанном значении, как кажется, приводят к кругу⁵.

Сейчас мы бы хотели рассмотреть эмоциональную систему человека который является одной из самых сложных систем человека (сложнее эмоций, по-видимому,

только речь), поскольку в возникновении, развитии и проявлении эмоций принимают участие практически все остальные системы человека — восприятие, физиологические реакции, интеллект, физические системы (в частности, разнообразная моторика, включая мимику) и даже речь.[8]

К базовой лексике этого рода относятся глагольные синонимические ряды *to worry, to be afraid of, to be angry, to be ashamed, to be proud of, to wonder, to admire, to love, to hope, to rejoice, to be sad* и многие другие; ряды соответствующих существительных, прилагательных и наречий (*anxiety, joy, happy, anxiously, scary*) и т. д.

Кроме этой базовой лексики необходимо принимать во внимание слова, которые, не являясь обозначениями эмоций в собственном смысле, включают в свое значение указание на различные эмоциональные состояния субъекта в момент выполнения какого-то действия или нахождения в каком-то состоянии. Укажем один такой ряд — *to worry, to fret, to be troubled, to care, to be vexed, to fuss, to chafe, to fidget*. **Например:**

There's no need to worry — I'd not live there for all the gold in Christendom and I told the lady Anne as much!

I play with the slide on my little finger, so I leave three fingers free to fret behind the slide. Do not let your hearts be troubled, and do not be afraid.

Limited — not because they didn't want to care, they just didn't know how to care for this type of patient....

The young girl laughed, then after a moment said, 'Don't be vexed, Daddy.'

'I don't want to fuss,' he says, 'but the rocking chair is usually over by the wall, not in front of the hearth.'

Yanto began to fidget under Bert's gaze.

He began to chafe her with his hands to get some warmth into her, and suddenly, and to his complete astonishment, they were making love.[10]

Все эти синонимические ряды послужат для попытки реконструировать наивную картину мира эмоций, как она отражается и концептуализируется в английском языке. Ввиду ограниченности места мы сумеем указать лишь несколько характерных деталей наивной картины, или модели, эмоционального мира человека. Тем не менее, даже эти немногие детали представляются нам поучительными, потому что только привлекая их, можно обеспечить систематическое описание конкретных синонимических рядов в словаре.

Литература:

1. Хо Сон Тэ. Синонимические отношения в семантических полях. ЖИЗНЬ. и СМЕРТЬ. 2002
2. Пузанова Н.А. Проблемы глагольной синонимии в когнитивном аспекте (в диахронии).
3. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990: 446-447
4. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка. М., 1998
5. Хо Сон Тэ. Синонимические отношения в семантических полях «ЖИЗНЬ» и «СМЕРТЬ». 2002
6. Апресян Ю. Д. В какой мере можно формализовать понятие синонимии?// Облик слова. М., 1997.
7. Вилюман В.Г. Английская синонимика, 1980:39
8. Апресян Ю. Д. Избранные труды том II. Интегральное описание языка и системная лексикография. 1995.
9. Савойская Наталья Павловна. Лингвокультурологические особенности концепта «ВЕЖЛИВОСТЬ».
10. Британский корпус текстов.